

Utilité du module Babel

Stage de Schiltigheim

18 mars 2010

En observant le préambule du fichier `histoire.tex`, on lit la déclaration :

```
\usepackage[frenchb]{babel}.
```

Cet appel au module `babel` permet à \TeX de respecter au mieux les règles typographiques de la langue française.

Une expérience

Si l'on compile le fichier `histoire.tex` en commentant l'appel au module `babel` et que l'on compile après avoir supprimé les fichiers `.log` et `.aux` (cela se fait avec `outils > nettoyer` dans `TeXMaker`), on constate plusieurs changements :

- le premier paragraphe n'est plus indenté, ce qui est conforme aux règles anglaises ;
- l'espace après le point après *renommé* est plus grande ;
- les espaces autour du : après *tomes* ont changé ;
- les énumérations commencent par une puce ;
- l'interlignage supplémentaire dans les éléments de la liste ;
- l'adaptation au français (date, traduction de *abstract*) n'est pas faite.

Une autre expérience qu'il est possible de faire consiste à écrire dans le source les commandes

```
\showhyphens{construction} et \showhyphens{subliminal},
```

on obtient, dans le fichier `.log`

- avec `babel:construc-tion` et `sub-li-mi-nal` ;
- sans `babel:con-struc-tion` et `sub-lim-i-nal`

Cela montre que les césures en fin de lignes seront faites en des endroits différents.

Autres avantages

Citons d'autres possibilités offertes par `babel`

```
3\up{e}
```

3^e

```
\og entre guillemets\fg{}  
exercice \no 5
```

« entre guillemets »
exercice n° 5